

# Den niende forskningskonferansen om norsk som andrespråk

Høgskolen i Østfold, 3. – 4. februar 2022

Program TORSDAG 3. februar (det kan komme endringer)

|                   |  |  |  |  |
|-------------------|--|--|--|--|
| 09.00-09.15       | Åpning   |  |  |  |
| 09.15-10.15       | Kenneth Hyltenstam: Aptityd för språkinläring och språklig medvetenhet – en diskussion baserad på data från polyglotter  |  |  |  |
| 10.15-10.30 Kaffe |  |  |  |  |
|                   | <b>SESJON 1</b>  | <b>SESJON 2</b>  | <b>DUGNADSGRUPPE 1:</b> Polskspråklige i Norge i et flerdimensjonalt perspektiv  | <b>DUGNADSGRUPPE 3:</b> Læring av språk - og krav til språk - blant innvandrere med låg utdanning frå heimlandet   |
| 10.30             | <b>Irmelin Kjelaas, Ingrid Wahlberg:</b><br>«Å, så fin stemme jeg har! Mashallah!» Mestring og myndiggjøring gjennom samtaler på flere språk i andrespråksklasserommet | <b>Silje Ragnhildstveit, Brita Høyland, Trude Bukve:</b> Andrespråksopplæring og språkleg mangfold som ressurs i teori og praksis                              | <b>Toril Opsahl, Piotr Garbacz:</b> Introduksjon & Hvor står vi og hvor går vi i NorPol-prosjektet (2020-2024)?  | <b>Edit Bugge og Cecilie H. Carlsen:</b> Linguistic Integration of Adult Migrants with Poor Education and the Consequences of Migration Tests (IMPECT)     |
| 11.00             | <b>Gro Anita Myklevold:</b><br>Multilingualism in Policy and Multilingualism in Practice: Mind the Gap?  | <b>Ingri Jølbo:</b> Flerspråklighet som ressurs i akademia? Om akademisk andrespråkskriving  | <b>Jolanta Kilanowska, Pernille Hansen [et al.]:</b> PolkaNorski - Utvikling av språk og kunnskap om verden i polsk og norsk hos én- og flerspråklige barn | <b>Ann-Kristin H. Gujord, Åshild Søfteland og Linda Evenstad Emilsen:</b><br>Adult Acquisition of Norwegian as Second Language (ALAN)                      |
| 11.30-11.40 Pause |  |  |  |  |
| 11.40             | <b>Gunhild T. Randen:</b><br>Translanguagingteori – et paradigmeskifte i andrespråksforskningen?   | <b>Gunnhild Bergset:</b><br>Fleirspråklege foreldre i barnehagen   | <b>Marit Westergaard, Anne Dahl, Magdalena Wrembel:</b><br>Polsk/norsk/engelsk flerspråklighet: Forskjeller mellom andre- og tredjespråkstilegnelse        | <b>Live Grinden:</b> «Kva er eit menneske utan framtida?» En undersøkelse av konsekvenser av språkkrav ved søknad til statsborgerskap for LESLLA-innlærere |
| 12.10             | <b>Anja S. Bakken, Anne K. Hundal, Laila L. Sakshaug:</b><br>Transspråking og inkluderende språkpraksiser ved bruk av bildebøker                                       | <b>Hilde Osdal:</b> Erfaringar frå fleirspråklege ungdomsskuleelevar i to nynorsk kommunar - ein presentasjon og drøfting av funn                              | <b>Agnieszka Moraczewska:</b> Læreres holdninger til flerspråklighet i særskilt språkopplæring, med fokus på polske lærere i tospråklig fagopplæring       | <b>Malin Bakke Frøystadvåg:</b> Hvordan henger mellomspråksortografi og mellomspråksfonologi sammen?   |
| 12.40-13.20 Lunsj |  |  |  |  |
| 13.20             | <b>Marianne Eek:</b> Flerspråklige praksiser i andrespråkslæring for voksne nyankomne med liten skolebakgrunn  | <b>Kjersti M. Langvik:</b> Flerspråklige læreres personlige narrativer av majoritetslæreres interkulturelle kompetanse i møte med dem som flerspråklige elever | <b>Magdalena Solarek-Gliniewicz:</b><br>Polske overleger med L2 norsk i spesialisthelsetjenesten i Norge - språktilegnelse og kommunikasjonsstrategier     | <b>Anna-Marie Kjøde Olsen:</b> Korleis undersøke djupnelæring av norske ord hos lågt utdanna voksne?   |

|                        |   |  |  |  |
|------------------------|---|--|--|--|
| 13.50                  | <b>Birgitte Fondevik:</b><br>Samarbeid med flerspråklige assistenter om norskopplæringen for voksne innvandrere med lite skolebakgrunn  | <b>Mari J. Wikhaug Andersen:</b><br>Lærerperspektiver på flerspråklighet i yrkesfagene | <b>Oliwia Szymańska:</b> Insulinpumpen som ikke ville snakke med sensoren.<br>Bruk av metaforiske uttrykk hos leger med norsk som andrespråk | <b>Dag Freddy Røed:</b> Refleksjoner knyttet til språkkrav og språklæring for lærere med utenlandsk bakgrunn i Norge. Erfaringer fra den kompletterende lærerutdanningen ved OsloMet – Storbyuniversitetet |
| 14.20-14.30 Beinstrekk |   |  |  |  |
| 14.30-14.55            | POSTER-presentasjoner<br><b>Julie Bergmann.</b> <i>Flerspråkliges møte med tversspråklige homografer i et ordforklaringsspill – en sosiolingvistisk studie;</i><br><b>Camilla Cho.</b> <i>Staving i norsk som andrespråk: En undersøkelse av stavingen til koreanske førstespråksbrukere;</i><br><b>Carina Tenvig.</b> <i>Profesjonskvalifisering av sykepleiere med flukt- og migrantbakgrunn – et ph.d.-prosjekt</i>                  |  | <b>Dugnadsgruppe 1:</b> Oppsummering   | <b>Dugnadsgruppe 3:</b> Oppsummering   |
| 15.00-15.25            | Workshop: Samtale om (revitalisering av) nettverksarbeid for andrespråksforskning   |  |  |  |
| 15.25-15.35 Beinstrekk |   |  |  |  |
| 15.35-16.35            | Anne Hvenekilde-forelesningen<br>Anne Hvenekildes hederspris gis til en eller flere forskerrekutter som nylig har levert sin masteroppgave eller doktorgradsavhandling, og som utmerker seg på en eller annen måte (originalitet, dybde, bredde, soliditet, relevans, bringer inn nye perspektiver, overraskende metoder, funn...). På NOA-konferansen får forskerrekutten det ærefulle oppdraget å holde Anne Hvenekilde-forelesningen |  |  |  |

FREDAG 4. februar

|                        |   |  |   |   |  |
|------------------------|---|--|---|---|--|
| 09.00-10.00            | Gisela Håkansson: Processbarhetsteorin och språktypologi  |  |   |   |  |
| 10.00-10.10 Kaffe      |   |  |   |   |  |
|                        | <b>SESJON 1</b>   | <b>SESJON 2</b>  | <b>SESJON 3</b>   | <b>SESJON 4</b>   | <b>DUGNADSGRUPPE 2:</b> Flerspråklighet, flerspråklige praksiser og andrespråklæring på barnehagefeltet  |
| 10.10                  | <b>Lise Kulbrandstad:</b><br>Hva kjennetegner andrespråksdidaktikken?   | <b>Lars A. Kulbrandstad, Anne Golden:</b><br>Eksotiserende norsk med utenlandsk preg: Arnados språk i manesjen                                     | <b>Linda L. Emilsen:</b><br>Genus og deklinasjoner i spontantedata fra flerspråklige barn                             | <b>Annely Tomson:</b><br>Syntaktiske avvik fra målspråket: Forskjell på innlærernes skriftlige og muntlige produksjon?  | <b>Elena Tkachenko, Anna S. Romøren, Nina Garmann:</b> Språklig mangfold i barnehagen og flerspråklige praksiser – som støtte for barnas morsmål og en berikelse for hele barnegruppen |
| 10.40                  | <b>Sofie Emilie Holmen:</b><br>Flerspråklighet – en ressurs i grammatikk-undervisningen   | <b>Ingebjørg Tonne, Anne Golden:</b> Grammatikk, metaspråklig bevissthet og lesing på andrespråket   | <b>Merete Anderssen, Guro Busterud:</b> En korpusstudie av grammatisk kjønn i norsk som andrespråk                    | <b>Else B. Molde, Ilka Wunderlich:</b> “I mean, it’s not only for the job. I mean, it’s my feelings as well.” Internasjonalt ansattes selvrapporterte følelser knyttet til språklæring og språkbruk | <b>Randi Høyland:</b> «Naturlegvis har dei forseinka språkutvikling – dei er jo fleirspråklege»: Barnehagelærers erfaringar med og oppfatningar av andrespråksdidaktisk arbeid         |
| 11.10-11.20 Beinstrekk |   |  |   |   |  |
| 11.20                  | <b>Randi Myklebust:</b> Når lærerstudenter skal utvikle profesjonsfaglig kompetanse for arbeid i det flerkulturelle klasserommet      | <b>Marte Monsen, Guri Steien:</b> Språklæring og tvunget migrasjon   | <b>Paulina Horbowicz, Marte Nordanger:</b> Variabilitet og tidsskalaer i andrespråkutvikling: Eksempelet tro og synes | <b>DUGNADSGRUPPE 4:</b> Norsk i sykepleie eller sykepleienorsk. <b>Beate L. Sverre:</b> Fagsnakk i et trygt læringsmiljø – Studenter med norsk som andrespråk                                       | <b>Marit Sundelin:</b> Hva slags kunnskap må studenter i barnehagelærerutdanningen få for å kunne støtte flerspråklige barns språkutvikling i barnehagen?                              |
| 11.50                  | <b>Artem I. Benediktsson:</b><br>Islandsk som andetsprog – universitetsstuderendes erfaringer   | <b>Ina C. Sortland:</b> Norsk som andrespråk i lakseoppdrettsnæringa – kommunikasjon på arbeidsplassen   | <b>Gølin K. Nilsen:</b><br>Kompleksitetsutvikling i innlærerspråk (skriftlig produksjon A1-B2-nivå)                   | <b>Janet Ververda:</b> Back to the basics   | <b>Gunhild T. Alstad:</b> Lærerutdanneres profesjonelle identiteter i lys av barnehagelærerutdanning som språkideologisk arena   |
| 12.20-13.00 Lunsj      |   |  |   |   |  |
| 13.00                  | <b>Maria-Rosa R. Doublet:</b> Tidlig flerspråklig ordforråsutvikling og andrespråkstilegnelse av norsk – en longitudinell kassustudie | <b>Laila Lutnæs Sakshaug:</b> Grammatiske, leksikalske og ortografiske trekk i fleirspråklege mellomtrinnslevar si skriving i norsk som andrespråk | <b>Guro Busterud, Kjersti F. Listhaug, Anne Dahl:</b> CLIMA - et forskningsprosjekt om tredjespråkstilegnelse         | <b>Kari M. Jonsmoen, Marit Greek:</b> Om nettkurset Norsk i Sykepleie   | <b>Oppsummering</b> i dugnadsgruppe 2  |

|                   |  |  |  |                                       |  |
|-------------------|--|--|--|---------------------------------------|--|
| 13.30             | <b>Ann-Kristin H. Gujord:</b><br>Betydinga av bakgrunnsvariablar for å forklara variasjon i prøveresultat og læringsutbytte blant vaksne norskinnlærarar | <b>Åshild Sjøftland, Linda E. Emilsen:</b> Talemålsvariasjon som faktor i andrespråksinnlæring | <b>Oliwia Szymanska:</b> «Metaforiske uttrykk på 123» Å øke metaforisk bevissthet hos norskinnlærere ved bruk av samfunnsrelevante tekster | <b>Oppsummering</b> i dugnadsgruppe 4 |  |
| 14.00-14.15 Kaffe |  |  |  |                                       |  |
| 14.15-15.15       | Kristin Melum Eide: Flerspråklighet som ressurs i klasserommet – og metaspråket som mangler  |  |  |                                       |  |
| 15.15-15.30       | Avslutning   |  |  |                                       |  |